

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 80 (1954)
Heft: 7

Artikel: Duden - veraltet
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-493119>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

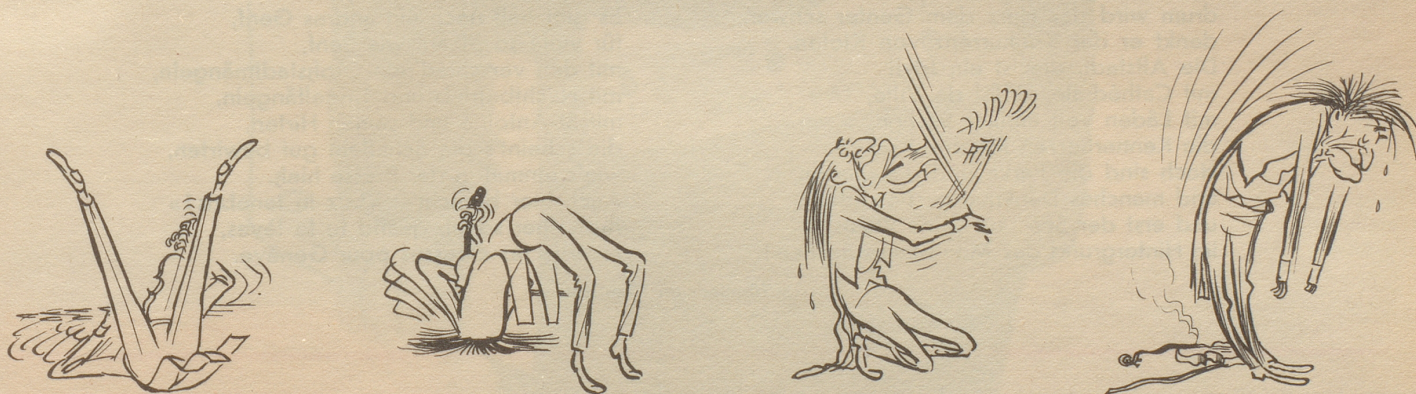
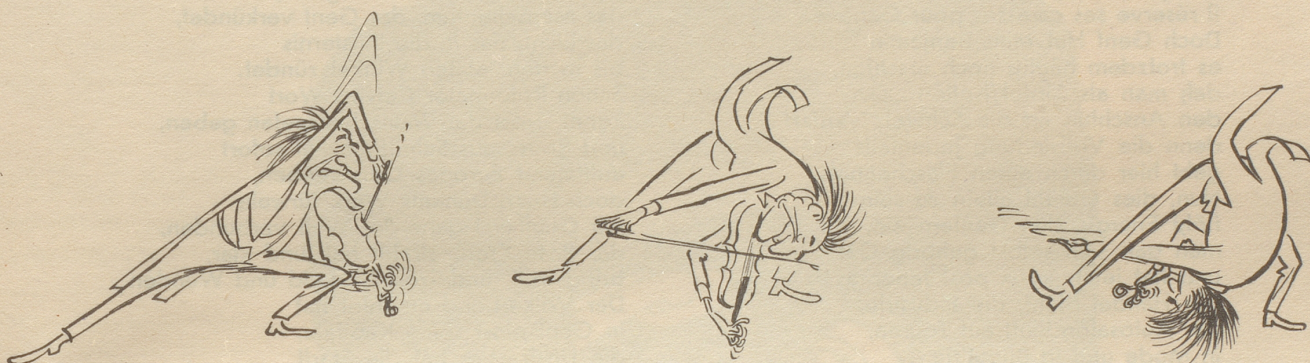
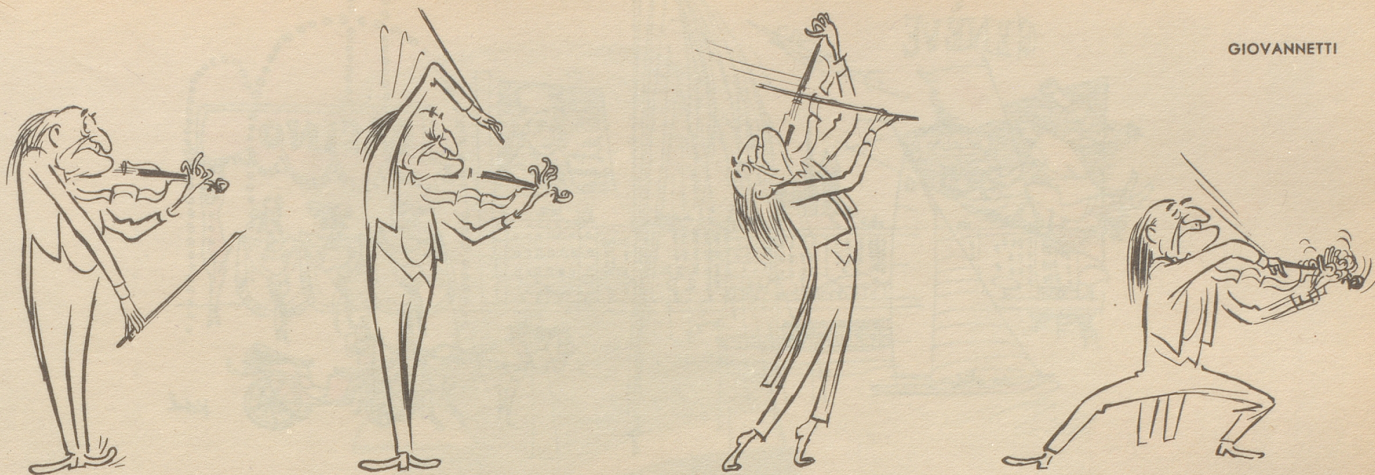
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Duden – veraltet

Ich übersetze mit meinen Schülern einen Text aus dem Französischen. Es kommt darin ein Wort vor, das die Bedeutung von «Schlingel» hat, am besten jedoch mit dem schweizerdeutschen «Chöge» wiederzugeben wäre. Ich erkläre daher ohne lange Ueberlegung:

«Uebersetzen wir dieses Wort einfach mit: die Kögen.» Im gleichen Augenblick wird mir aber bewußt, daß dieser «verschriftdeutsche» Ausdruck mit dem Duden nicht vereinbar ist. Das scheint auch ein Schüler gemerkt zu haben, denn sofort streckt er protestierend auf: «Es heißt nicht «die Kögen», sondern «die Kogen!» Auf eine derartige Zu-

rechtweisung bin ich wirklich nicht gefaßt und frage daher den Schüler voll Erstaunen, wieso er denn das so bestimmt wisse. Die Antwort ist kurz und bündig: «Bö schreibt immer: die Kogen!»

Gegen ein solch zwingendes Argument wage ich nicht Einspruch zu erheben und stimme herzlich in das schallende Gelächter der Klasse ein. Bi